

# Message

# 信息

## God's Grace and Mercy

## 神的恩慈憐憫

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

# 1. 夏甲的逃避 Hagar's Flights (vv. 1-6)

亞伯蘭的妻子撒萊 Sarai, Abram's wife

婢女埃及人夏甲 Hagar the Egyptian,

Sarai's servant

“願耶和華在你我之間主持公道”

“May the LORD judge between you and me!”

## 2. 天使的喜訊 Angel's Gospel (vv. 7-14)

a. 天使對她說：“撒萊的婢女夏甲啊，  
你從哪裡來？要到哪裡去？”

Angel: "Hagar, servant of Sarai, where have you  
come from and where are you going?"

夏甲 Hagar: “我從我的主母撒萊面前逃出來”  
“I am fleeing from my mistress Sarai”

b. 天使對她說：“回到你主母那裡去！  
服在她的手下！”

Angel: "Return to your mistress, submit to her."

## 2. 天使的喜訊 Angel's Gospel (vv. 7-14)

c. 天使又對她說：“我必使你的後裔  
人丁興旺，多到不可勝數。”

Angel: "I will surely multiply your offspring  
so that they cannot be numbered  
for multitude!"

## 2. 天使的喜訊 Angel's Gospel (vv. 7-14)

d. 天使再對她說：“看哪！你已經懷了孕，  
你要生一個兒子  
你要給他起名叫以實瑪利，  
因為耶和華聽見了你的苦情

Angel: Behold! you are pregnant and  
shall bear a son. You shall name him Ishmael,  
because the LORD has listened to your affliction.

## 2. 天使的喜訊 Angel's Gospel (vv. 7-14)

以實瑪利將來為人，必像野驢    He shall be a  
wild donkey of a man

以實瑪利的手要攻打人    his hand against everyone  
人的手也要攻打以實瑪利    everyone's hand  
against him

以實瑪利必住在眾兄弟的東面    he shall dwell  
over against all his kinsmen



夏甲給那對她說話的耶和華，起名叫...

“你是看顧人的神”，

So she called the name of **the LORD**

who spoke to her, “You are a God of seeing,”

因為她說：“在這裡我不是也看見了

那位看顧人的嗎？”

for she said,

“Truly here I have seen him

who looks after me.”

因此 Therefore

這井名叫庇耳.拉海.萊 (Beer Lahai Roi)

Beer 井 well

Lahai 看見我的那位 He who see me

Roi 永活者的 One who lives forever

是在加低斯 Kadesh 和巴列 Bered 之間。



### 3. 以實瑪利生 Ishmael's Birth (vv. 15-16)

亞伯蘭 86 歲的時候，

Abram was 86 years old when

夏甲給他生了以實瑪利

Hagar bore Ishmael to Abram